

Entre le boeuf et l'âne gris

Französisches Weihnachtslied

Dt. Text & Bearbeitung:
Matthias Bretschneider

♩ = ca. 60

Sempre legato

The musical score is arranged in a system of eight staves. The vocal parts (Sopran and Alt) are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The instrumental parts (Fl 1, Fl 2, Kl, and three Guitars) are also in treble clef with the same key signature and time signature. The score is divided into four measures. The first three measures are in 4/4 time, and the fourth measure is in 2/4 time. The vocal parts have rests in all measures. The Fl 1 part has a melodic line starting with a piano (*p*) dynamic. The Fl 2 part has a similar melodic line. The Kl part has a simple harmonic accompaniment. The three guitar parts (Git 1, Git 2, Git 3) have rests in all measures. The tempo marking is *Sempre legato* and the tempo is indicated as ca. 60 bpm.

Sopran

Alt

Fl 1

Fl 2

Kl

Git 1

Git 2

Git 3

5

p *Ruhig*

1. En- tre le boeuf et l'â- ne gris _____ Dort, dort,
 2. Hier zwi- schen Ochs und E- se- lein _____ schläft, schläft,
 3. Und in Ma- ri- ens Ar- men fein _____ schläft, schläft,
 4. Zwi- schen der Ro- sen und Li- lien Pracht _____ schläft, schläft,
 5. Hir- ten her- bei, ei- let doch ge- schwind, _____ seht hier

p

Nach 3. Str.: tacet
Gitarren solo.

pp
pp
pp
p *pp*
p *pp*
p *pp*

8

dort le pe- tit Fils;
schläft das Kin- de- lein.
schläft das Je- su- lein.
schläft das Kind-lein sacht.
schläft das Got- tes- kind!

Mille an- ges di- vins,____
Hört der En- gel Sang,____

Mille di - vins,____
Hört den Sang,____

mil- le sé- ra- phins,____
tau- send- fa- cher Klang____

sé - ra - phins,____
welch ein Klang____

mp

p

p

p

11

1. - 4.

Vo- lent à l'en- tour De ce Dieu d'a - mour.
kün- det al- ler Welt: Frie- de sei be - stellt!

vol' l'en - tour de ce Dieu d'a - mour.
al - ler Welt: Frie- de sei be - stellt!

pp *mp* *pp* *mp* *pp* *mp* *pp* *mp* *pp* *mp*

3. Str.: *)

*) Verteilung der Zwischenspiele:
Str. 1: Tutti
Str. 2: Bläser
Str. 3: Gitarren
Str. 4: Tutti

14.

5.

The musical score is arranged in a system of seven staves. The top two staves are vocal parts, with lyrics written below them. The lyrics are: "Dieu d'a - mour. sei be - stellt!" and "Dieu d'a - mour. sei be - stellt!". The bottom five staves are instrumental accompaniment. The score is divided into two sections by a vertical bar line. The first section consists of measures 14 and 15, and the second section consists of measures 16 and 17. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The vocal parts are in treble clef, and the instrumental parts are in various clefs (treble and bass). The lyrics are written in a simple, sans-serif font.